

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

***hama***®

O F F I C E

# Laminator »KHL 42«

Laminateur



**00050044**

# ⓓ Bedienungsanleitung

Dieser DIN A4-Laminator ist speziell für die Laminierung mit Folienstärken zwischen 75µ und 150µ entwickelt worden. Hierin können zum Beispiel Urkunden, Speisekarten, Bilder, etc., heiß und kalt eingeschweißt werden.

## Sicherheitshinweise:

1. Lesen Sie alle Hinweise vor Benutzung der Maschine gewissenhaft durch.
2. Platzieren Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
3. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Laminators.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nass ist.
5. Schalten Sie das Gerät nach Benutzung aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose bei Nichtbenutzung.
6. Verdecken Sie nicht die Wärmeöffnungen während der Benutzung.
7. Berühren Sie nicht die Wärmeöffnungen während oder kurz nach der Benutzung -> Verbrennungsgefahr!
8. Führen Sie keine anderen Gegenstände als die dafür vorgesehenen Folien in das Gerät (auch nicht in die Wärmeöffnungen) ein.
9. Im Falle von Beschädigungen des Kabels, des Gehäuses oder der Fassung, benutzen Sie die Maschine nicht mehr.
10. Warten Sie etwa 3-5 Sekunden bis die Folie abgekühlt ist, bevor Sie sie in die Hand nehmen -> Folie könnte heiß sein!
11. Laminieren Sie keine Flüssigkeiten, Gelatine oder sonstige Feuchstoffe, die auslaufen könnten.

## Installation / Hinweise:

1. Entfernen Sie alle Verpackungseinheiten um das Gerät herum.
2. Platzieren Sie den Laminator standsicher auf einer ebenen Unterfläche.
3. Schließen Sie das Stromkabel an eine Steckdose mit 220 - 240 V~ an.



4. Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie einfach die On/Off-Taste auf der rechten Seite. Zur Kontrolle der Stromversorgung leuchtet die rote „Power“-Leuchte.

5. Danach wählen Sie an dem Drehrad die Folienstärke aus, die Sie für die Laminierung benutzen wollen. Wenn Sie eine Kaltlaminierfolie benutzen wollen, stellen Sie den Schalter entsprechend auf „Cold“ ein.
6. Nach ca. 4-6 Minuten ist der Laminator aufgeheizt. Dies erkennen Sie an der grünen „Ready“-Leuchte.



7. Legen Sie die zu laminierende Vorlage wie in Abb. 1 in die entsprechende Laminiertasche ein. Lassen Sie dabei etwa 3-5 mm Freiraum zu den Ecken der Tasche. Vergewissern Sie sich, dass kein Schmutz in die Laminiertasche gelangt ist.

Abb.1

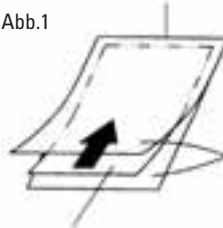
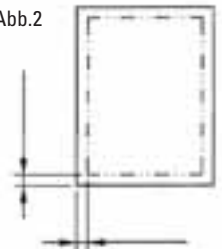


Abb.2



8. Nun können Sie mit dem Laminiervorgang starten. Schieben Sie die Folie mit der Vorlage in die Öffnung des Gerätes. Beachten Sie dabei, dass die geschlossene Seite der Tasche als erstes in das Gerät kommt! Die Folie fährt automatisch durch das Gerät. Entfernen Sie die Folie erst, wenn die Laminierung beendet wurde (wenn die Folie vollständig durchgelaufen ist).
9. Wenn Sie mit dem Laminiervorgang fertig sind und das Gerät nicht weiter benötigen, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter wieder auf „Off“ stellen.

## Weitere Bedienungshinweise:

1. Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn es nicht benötigt wird!
2. Lassen Sie die Maschine nicht länger wie eine Stunde am Stück laufen und lassen Sie ca. 15 Sekunden zwischen zwei Laminaten vergehen.
3. Ehe Sie das Gerät bei Nichtgebrauch wieder in der Schachtel verstauen, lassen Sie es für mindestens 30 Minuten abkühlen!
4. Für das beste Laminierungsergebnis verwenden Sie den Laminator bei normaler Raumtemperatur (10-35°C).

**Kaltlaminiierung:**

Bitte beachten Sie, dass das Gerät für eine Kaltlaminiierung wirklich abgekühlt (eine Temperatur unter 35°C) sein muss! Ebenso dürfen hierfür nur spezielle Kaltlaminiierfolien genommen werden.

Es wird empfohlen eine Kaltlaminiierung, wenn nötig, grundsätzlich vor einer eventuellen Heißlaminiierung durchzuführen!

**Walzenentriegelung:**

Für den Fall, dass die Laminiertasche nicht gerade eingelegt und eingezogen wird, können mit drücken der Entriegelungstaste (an der Rückseite links) die Walzen „geöffnet“ und somit das Laminat entfernt und neu eingelegt werden.

**Gerätepflege:****Walzenreinigung:**

1. Schalten Sie den Laminierer wie zuvor beschrieben ein.
2. Falten Sie ein DIN A4 großes Blatt Papier und schieben Sie es, mit der gefalteten Seite zuerst, in das Gerät.
3. Wiederholen Sie dies gegebenenfalls öfters, bis keine Kleberspuren mehr auf der Papier zu sehen sind.

**Maschinenreinigung:**

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz!
2. Wenn der Laminierer abgekühlt ist, kann er mit einem weichen Tuch äusserlich gereinigt werden.

**Technische Daten:**

- Walzenanzahl: vier Stück
- Netzanschluss: 220 - 240 V~
- Stromverbrauch: 400 W
- max. Taschendicke: 150µ
- max. Laminierbreite: 245 mm
- max. Laminierhöhe: 0,6 mm
- Aufheizzeit: 4 – 6 Minuten
- Laminiergeschwindigkeit: 350 mm/Min.

This DIN A4-Laminator was specially designed for laminating foils with a thickness between 75 µm and 150 µm. It can be used for hot and cold lamination of certificates, menus, pictures, etc.

### Safety notes:

1. Read all instructions thoroughly before using the machine.
2. Place the cable in such a way that no one will trip over it.
3. Never open the housing of the laminator.
4. Do not operate the device if it is wet.
5. Switch the device off after use and remove the plug from the power supply when the device is not in use.
6. Do not cover the heat openings during use.
7. Do not touch the heat openings during or directly after operation -> Danger of burns!
8. Do not insert any objects into the device (including into the heat openings) except the designated film.
9. If the cable, housing, or socket is damaged, do not use the machine.
10. Wait approx. 3-5 seconds for the film to cool down before touching it -> Film may be hot!
11. Do not laminate any liquids, gelatins, or other moist substances that could leak.

### Installation/notes:

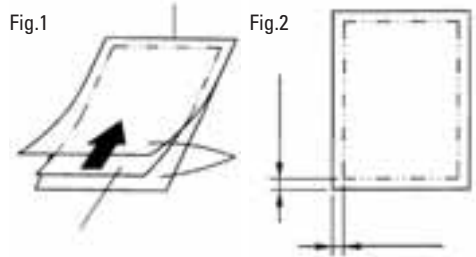
1. Remove all packaging materials from the device.
2. Place the laminator on a stable, even surface.
3. Connect the power cable to a 220 - 240 V~ outlet.



4. To switch the device on, press the On/Off button on the right-hand side. The red „Power“ light will go on to show that power supply is functioning.
5. Then turn the dial and select the thickness of the foil you want to use for laminating. If you want to use a cold laminate foil, turn the switch to „Cold“.
6. The laminator takes approx. 4-6 minutes to warm up. The „Ready“ light turns green when the laminator is ready to be used.



7. Place the document to be laminated in the appropriate laminate sleeve, as shown in Fig.1. Leave approx. 3-5 mm of free space at the corners of the sleeve. Ensure that there is no dust or dirt in the laminate sleeve.



8. Begin the lamination process. Push the foil into the opening of the device with the template. Make sure that the closed sides of the case go into the device first. The foil automatically passes through the device. Do not remove the foil until the lamination is complete (when the foil has completely passed through the machine).
9. When the lamination process is complete and the device is no longer needed, switch the device off by turning the switch to „Off“.

### Additional notes on use:

1. Always switch the device off and disconnect it from the power supply when not in use.
2. Do not let the machine run for more than one hour at a time and allow approx. 15 seconds between two laminations.
3. Before you store the device in the box, let it cool for at least 30 minutes.
4. For the best results, use the laminator at normal room temperature (10-35 °C).

### Cold lamination:

Please make sure that the device has completely cooled down (a temperature below 35 °C) for a cold lamination. You may only use special cold lamination foils for this. It is recommended to always do a cold lamination before doing any hot lamination, when necessary.

**Roller release:**

If the laminate sleeve is not inserted or fed evenly, pushing on the release button (on rear left) will „open“ the rollers so the laminate can be removed and inserted again.

**Device care:****Roller cleaning:**

1. Switch the laminator on as previously described.
2. Fold a size DIN A4 piece of paper and push it into the device with the folded side first.
3. Repeat this again until there are no more traces of glue on the paper.

**Machine cleaning:**

1. Switch off the device and unplug it from the power supply.
2. When the laminator has cooled down clean the outside with a soft cloth.

**Technical data:**

- |                           |              |
|---------------------------|--------------|
| - Number of rollers:      | Four         |
| - Mains supply:           | 220 - 240 V~ |
| - Power consumption:      | 400 W        |
| - Max. sleeve thickness:  | 150 µm       |
| - Max. lamination width:  | 245 mm       |
| - Max. lamination height: | 0.6 mm       |
| - Warm-up time:           | 4-6 minutes  |
| - Lamination speed:       | 350 mm/min   |

# F Mode d'emploi

Ce lamineur DIN A4 a été spécialement conçu pour la lamination de films d'une épaisseur entre 75µ et 150µ. Vous pouvez laminer à chaud et à froid par exemple des documents officiels, des menus, des photos etc...

## Mesures de sécurité :

1. Veuillez lire attentivement toute la notice avant d'utiliser l'appareil.
2. Veuillez poser le câble de façon à ce que personne ne trébuché dessus.
3. N'ouvrez jamais le boîtier du lamineur.
4. N'utilisez pas l'appareil quand il est humide.
5. Après son utilisation, éteignez l'appareil et enlevez la fiche de la prise de courant.
6. Ne masquez pas les ouvertures à chaleur pendant l'utilisation.
7. Ne touchez pas les ouvertures à chaleur pendant ou juste après l'utilisation -> risque de brûlure!
8. N'introduisez dans le lamineur aucun autre objet que les films prévus pour cet appareil (les ouvertures à chaleur non plus).
9. Au cas où le câble, le boîtier ou la monture de l'appareil soient endommagés, ne l'utilisez plus.
10. Attendez environ 3-5 secondes jusqu'à ce que le film refroidisse avant de le prendre dans vos mains -> Le film peut être très chaud!
11. Ne laminez pas de liquide, de gélatine ou autre matière humide qui pourraient couler.

## Installation / Indications :

1. Enlevez tout l'emballage de l'appareil.
2. Posez le lamineur sur une surface plate.
3. Enfichez le câble dans une prise de courant de 220 - 240 V~.



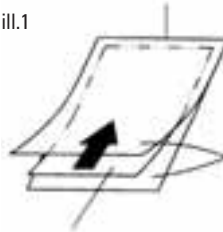
4. Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche Marche/Arrêt sur le côté droit. Comme témoin de fonctionnement de l'alimentation en courant, la touche „Power“ s'allume en rouge.
5. Sélectionnez ensuite l'épaisseur du film que vous souhaitez utiliser pour la plastification. Si vous utilisez un film de lamination à froid, mettez l'interrupteur sur la position „Cold“.

6. Au bout de 4-6 minutes le lamineur est chaud. Vous le reconnaîtrez à la touche „Ready“ qui s'allumera en vert.

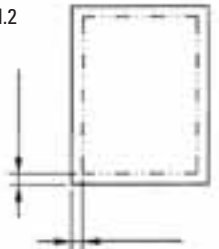


7. Comme l'illustration 1 le montre, insérez la pièce à laminer dans le film correspondant. Laissez environ 3-5 mm d'espace libre aux coins du film. Vérifiez bien qu'aucune poussière ne soit introduite dans le film de lamination.

ill.1



ill.2



7. Vous pouvez à présent commencer à laminer. Introduisez le film avec le document dans l'ouverture de l'appareil -> Veuillez observer que le côté scellé du film doit être introduit en premier! Le film passe alors automatiquement à travers l'appareil. Enlevez le film uniquement quand la lamination est terminée (quand le film est passé entièrement).
8. Lorsque vous avez fini de laminer et si vous n'avez plus besoin de l'appareil, éteignez-le en mettant l'interrupteur sur la position „Off“.

## D'autres conseils d'utilisation :

1. Eteignez toujours l'appareil puis enlevez la fiche de la prise de courant si vous n'en avez plus besoin pour le moment!
2. N'utilisez pas l'appareil plus d'une heure à la suite et attendez environ 15 secondes entre deux plastifications.
3. En cas de non utilisation, laissez refroidir l'appareil pendant au moins une demi-heure avant de le remettre dans son carton d'emballage!
4. Afin d'avoir le meilleur résultat de plastification, utilisez le lamineur à température ambiante normale (10-35°C).

**Lamination à froid :**

Veillez observer que l'appareil doit vraiment être refroidi pour une lamination à froid (température inférieure à 35°C)! De plus, utilisez seulement des films de lamination à froid spécifiques.

Il est recommandé de procéder à la lamination à froid avant de laminer à chaud!

**Débloccage des rouleaux :**

Au cas où le film de lamination ne soit pas bien introduit, il est possible d'„ouvrir“ les rouleaux en appuyant sur la touche de déverrouillage (à l'arrière et à gauche) et ainsi d'enlever le film et de le réintroduire.

**Entretien des appareils :****Nettoyage des rouleaux :**

1. Eteignez le lamineur comme il est décrit ci-dessus.
2. Pliez une grande feuille de papier DIN A4 et introduisez-la dans l'appareil, d'abord avec le côté plié.
3. Répétez ce procédé plusieurs fois, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de trace de colle sur le papier.

**Nettoyage de l'appareil :**

1. Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur!
2. Lorsque le lamineur est refroidi, vous pouvez le nettoyer de l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux.

**Informations techniques :**

- Quantité de rouleaux	4
- Connexion au réseau	220 - 240 V~
- Alimentation en courant	400 W
- Epaisseur maximale du film	150 µ
- Largeur de lamination maximale	245 mm
- Hauteur de lamination maximale	0,6 mm
- Temps de chauffe	4 – 6 minutes
- Vitesse de lamination	350 mm/minute



**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.  
Użytkownik zobowiązany jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne oddać do punktu zbiórki lub do sprzedawcy.  
Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju.  
Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.  
Segregując śmieci pomagasz chronić środowisko naturalne.

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
A leselejtezett elektronos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szemétté dojni.  
Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére.  
A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak.  
A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vzhazovat do domácího odpadu.  
Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených.  
Recyklací nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návoде na použitie, alebo na balení výrobku.  
Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετούνται στα ακούπια. Ο καταναλωτής υποχρεούται δια νόμου να επιστρέψει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους πίσω στα ειδικά προβλεπόμενα σημεία συγκέντρωσης ή στα καταστήματα αγοράς. Οι λειτουργήτριες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εργαλείο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των πολιικών συσκευών αντιμετωρίζετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος μας. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**RU Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/ЕU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предусмотренных для этого пунктах сбора, либо пунктов продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бытовых в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlar normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alımlardan yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningssystem gælder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkelttheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning.  
Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser.  
Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Efter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:  
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.  
Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsatt for dette formål eller til utslagssteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene.  
Ved resirkulering, gjenbruk av materialet eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!